

Oggetto: concorso pubblico

Betreff: Öffentlicher Wettbewerb

SCADENZA: 13.10.2015 ore 12.00

FRIST: 13.10.2015, 12.00 Uhr

IL DIRETTORE

DER GENERALDIREKTOR

Rende noto:

gibt bekannt:

“E’ indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di **70 posti di operatore/trice socio assistenziale** (profilo professionale 38 dell’accordo di comparto del 14.10.2013) - V qualifica funzionale - in esecuzione del proprio decreto n. 289 del 09/09/2015.

“In Durchführung des eigenen Dekretes Nr. 289 vom 09/09/2015 wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von **70 Stellen als Sozialbetreuer/in** (Berufsbild 38 des Bereichsabkommens vom 14.10.2013) - V. Funktionsebene - ausgeschrieben.

1 RISERVE

1 VORBEHALTENE STELLEN

1.1 posti di operatore/trice socio assistenziale (profilo professionale 38) saranno assegnati nelle **case di riposo, nei distretti e all'Ufficio persone con disabilità** secondo l'ordine della graduatoria

a: 44 (quarantaquattro) candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico italiano,

a: 25 (venticinque) candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

a: 1 (uno) candidati/e idonei/e appartenenti al gruppo linguistico ladino.

1. Die Stellen als Sozialbetreuer/in (Berufsbild 38) werden, in den in Beachtung der Rangordnung, jeweils **in den Altersheimen, in den Sozialsprengeln und in Amt für Menschen mit Behinderung** in den Beachtung der Rangordnung,

44 (vierundvierzig) geeigneten Bewerber/innen der italienischen Sprachgruppe,

25 (fünfundzwanzig) geeigneten Bewerber/innen der deutschen Sprachgruppe

1 (ein) geeigneten Bewerber/innen der ladinischen Sprachgruppe zugeteilt.

Dei 70 posti messi a concorso 50 sono destinati alle Case di riposo, 8 ai Distretti sociali e 12 all' Ufficio persone con disabilità.

Von den 70 Stellen, die ausgeschrieben sind, sind 50 für die Altersheime, 8 für die Sozialsprengel und 12 für Amt für Menschen mit Behinderung vorgesehen.

Il/i posto/i rimasto/i vacante/i per mancanza di concorrenti idonei/e all'assunzione appartenenti al gruppo linguistico riservato, potrà/potranno essere attribuito/i con provvedimento del Direttore generale ad aspiranti idonei/e degli altri gruppi linguistici, sempre che sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Die Stelle/n, die in Ermangelung geeigneter Bewerber/Innen für die Aufnahme, die der vorbehaltenen Sprachgruppe angehören, unbesetzt bleibt/en, kann/können mit Maßnahme des Bezirksausschusses geeigneten Bewerber/Innen der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn die ethnische Proporz, berechnet nach den geltenden Bestimmungen, insgesamt eingehalten wird.

Il presente bando è emanato tenendo conto dei benefici in materia di assunzioni riservate agli invalidi e alle altre categorie protette previste dalla legge 12 marzo 1999, n. 68.

Die vorliegende Ausschreibung wurde in Beachtung der Begünstigungen zur Aufnahme von behinderten Personen und anderer, geschützter Kategorien im Sinne des Gesetzes vom 12. März 1999. Nr. 68, erstellt.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4. e dell'art. 678, comma 9, del D. Lgs. 66/2010, è prevista la riserva del 30% di posti (21) per i volontari delle Forze Armate.

2. Gemäß Art. 1014, Absätze 3 und 4 und des Art. 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 66/2010 sind 30% der Stellen (21) den Freiwilligen der Streitkräfte vorbehalten.

Qualora nessun/a candidato/a appartenente alla suddetta riserva si presenti o superi le prove concorsuali il posto verrà assegnato ad altro/a candidato/a risultato/a idoneo/a nel rispetto della normativa vigente in materia di proporzionale etnica.

Falls kein/e Bewerber/in mit Anrecht auf den soeben beschriebenen Stellenvorbehalt ein Teilnahmegesuch einreicht bzw. den Wettbewerb besteht, wird die Stelle - in Beachtung der geltenden Gesetzesvorschriften in Sachen Proporz - einem/r anderen geeigneten Bewerber/in zugeteilt.

Al concorso sono ammessi anche i/le candidati/e che hanno presentato domanda per la mobilità tra gli enti, ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 nonché art. 22 del CC del 25.09.2000. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà precedenza per la copertura dei posti banditi e una per il concorso pubblico.

I/Le candidati/e che presentano domanda per la mobilità tra gli enti, dovranno sostenere *le stesse prove d'esame*

Am gegenständlichen Wettbewerb können auch jene Bewerber/innen teilnehmen, die ein Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften im Sinne des Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und des Art. 22 des Bereichsabkommens vom 25.09.2000 eingereicht haben. Am Ende des Wettbewerbs werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, die den Vorrang für die Besetzung der hiermit ausgeschriebenen Stellen hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

del concorso in oggetto.

Della graduatoria riservata ai posti per il concorso pubblico, il 50% dei posti è riservato a favore di coloro che hanno maturato, negli ultimi cinque anni, almeno tre anni di servizio con contratto di lavoro subordinato a tempo determinato **nella V. (quinta) qualifica funzionale** con analoghe funzioni alle dipendenze dell'amministrazione che emana il bando ovvero ASSB (D.L. 31 agosto 2013, n. 101 L. 125 del 2013).

2 STIPENDIO

1. Lo stipendio annuo lordo è pari a Euro 23.488,79 comprendente l'indennità integrativa speciale e la 13ma mensilità, salvo riconoscimento di servizi pregressi. Il trattamento economico anzidetto è soggetto alle ritenute di legge. Spetta inoltre l'indennità d'istituto nella misura del 15% (Case di riposo e distretti sociali) , 5% (Ufficio persone con disabilità) dello stipendio mensile iniziale del livello retributivo inferiore della 5^a qualifica funzionale. Il trattamento economico anzidetto è soggetto alle ritenute di legge.

3 REQUISITI E DOMANDA DI AMMISSIONE

1. Per essere ammessi al concorso i candidati dovranno far pervenire, di persona o per posta, all'Ufficio Personale dell'Azienda **entro le ore 12.00 del giorno 13 ottobre 2015**, domanda redatta su carta libera secondo il facsimile allegato. Anche le domande spedite a mezzo raccomandata devono pertanto **pervenire** all'Azienda entro il predetto termine.

La domanda dovrà essere fatta pervenire con una delle seguenti modalità purché l'autore sia identificato ai sensi dell'art. 65 del D.Ls. 7 marzo 2005, n. 82 (Codice dell'Amministrazione digitale):

a. Posta Elettronica Certificata (PEC) proveniente da un indirizzo di posta elettronica certificata *del candidato/della candidata* utilizzando esclusivamente l'indirizzo assb@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o ipeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti b) e c);

b. Indirizzo per consegna a mano:

Via Roma 100/A - 39100 Bolzano
Stanza 213, nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; il lunedì anche nel pomeriggio dalle ore 15.00 alle 16.15; il giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30.

c. Indirizzo per invio postale:

Casella Postale aperta
Succursale 10
Via Resia, 190 - 39100 Bolzano

Die Bewerber/innen, die ein Gesuch um Mobilität zwischen Körperschaften einreichen, müssen dieselben Prüfungen des gegenständlichen Wettbewerbs ablegen.

50% der Stellen in der Rangordnung des öffentlichen Wettbewerbs sind jenen Bewerber/innen vorbehalten, die in den letzten 5 Jahren mindestens 3 Dienstjahre mit abhängigem und befristetem Arbeitsverhältnis, **in der V. (fünften) Funktionsebene** sowie mit ähnlichen Aufgaben bei derjenigen Verwaltung - im vorliegenden Fall beim BSB - angereift haben, die den Wettbewerb ausschreibt (Gesetzesdekret vom 31. August 2013, Nr. 101 umgewandelt in das Gesetz Nr. 125/2013).

2 GEHALT

1. Für diese Stelle ist – unbeschadet der Anerkennung vor vorher geleisteten Diensten – ein Brutto- Jahresgehalt von 23.488,79 Euro vorgesehen, welches sowohl die Sonderergänzungszulage als auch das 13. Monatsgehalt enthält. Die soeben erwähnte Besoldung unterliegt den gesetzlich vorgesehenen Abzügen. Außerdem steht die Aufgabenzulage im Ausmaß von 15% (Altersheime und Sozialsprengel), 5% (Amt für Menschen mit Behinderung) des Grundgehaltes der V. Funktionsebene in der unteren Besoldungsstufe zu. Die soeben erwähnte Besoldung unterliegt den gesetzlich vorgesehenen Abzügen.

3 ZULASSUNGSGESUCH UND VORAUSSETZUNGEN

1. Für die Zulassung zum Wettbewerb müssen die Bewerber/innen binnen **12.00 Uhr des 13. Oktober 2015** persönlich oder mittels Post dem Amt für Personalwesen ein entsprechendes Zulassungsgesuch zukommen lassen; besagtes Gesuch muss in Beachtung des beiliegenden Formulars auf stempelfreiem Papier erstellt werden. Man weist darauf hin, dass auch die durch Einschreiben zugesandten Gesuche **innerhalb** der soeben erwähnten Frist einlangen müssen.

Um im Sinne des Art. 65 des Legislativdekretes vom 07. März 2005, Nr. 82 („Kodex der Digitalen Verwaltung“) die Identifizierung des/r Verfassers/in vornehmen zu können, muss das Gesuch mittels einer der unten stehenden Modalitäten einlangen:

a. zertifizierte E- Mail (PEC) vermittelt zertifizierter E - Mail Adresse *der Bewerber/innen* und ausschließlich an die Adresse assb@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass alle angeforderten Unterlagen in den Formaten .pdf, .tif oder .jpeg übermittelt werden müssen (ausgenommen ist hierbei die Bestätigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe, die in einen geschlossenen Umschlag eingefügt werden und gemäß den Bestimmungen in den folgenden Punkten b) und c) abgegeben werden muss);

b. Adresse für die persönliche Übergabe:

Romstraße 100/A - 39100 Bozen
Büro Nr. 213, Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr; am Montag auch nachmittags von 15.00 bis 16.15 Uhr. Am Donnerstag von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr;

c. Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege

Offenes Postfach
Filiale 10
Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen.

2. La domanda pervenuta per qualsivoglia motivo oltre il termine non è presa in considerazione ed il candidato è escluso dalla selezione.

3. Il possesso dei requisiti è richiesto ai candidati a pena di esclusione dal concorso.

4. Il candidato, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione deve dichiarare, anche tramite l'autocertificazione di cui al D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), o comunque dimostrare il possesso dei requisiti per l'ammissione ed inoltre le seguenti circostanze (ove ricorrano):

a) nome e cognome, data, luogo di nascita e domicilio;

b) età di almeno 18 anni compiuti;

c) di essere cittadino italiano o equiparato, ivi compresi i titolari di permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo/carta di soggiorno di durata illimitata;

d) titolo di studio:

diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare nonché

titolo di specializzazione:

diploma di operatore socio-assistenziale (OSA)

oppure

diploma di assistente geriatrico e familiare unitamente al

diploma di assistente per soggetti portatori di handicap

validi o riconosciuti tali in Provincia di Bolzano

e

in ogni caso, attestato di conoscenza delle due lingue "C".

ovvero

un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010

La mobilità verticale è esclusa in base all'articolo 74 del contratto di intercomparto vigente (necessità dello specifico titolo professionale).

I titoli di studio conseguiti all'estero devono essere riconosciuti dall'organo competente;

e) il Comune ove il candidato è iscritto nelle liste elettorali ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;

f) le eventuali condanne penali riportate, ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale (cd. "di patteggiamento"), e in caso di condanne penali le eventuali istanze di riabilitazione ed eventuali carichi pendenti;

g) la non destituzione, licenziamento o dispensa dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni e di non essere in posizione di incompatibilità in base alle vigenti leggi;

2. Die Gesuche, die aus einem beliebigen Grund nicht fristgerecht einlangen, werden nicht berücksichtigt. Die eventuell betroffenen Bewerber/innen werden vom gegenständlichen Verfahren ausgeschlossen.

3. Die Bewerber/innen müssen, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb, im Besitz der Voraussetzungen sein.

4. Der Bewerber/innen müssen im Teilnahmegesuch unter eigener Verantwortung - auch mittels Eigenerklärung im Sinne des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) - den Besitz der Zugangsvoraussetzungen erklären oder beweisen und außerdem folgende Umstände (falls vorhanden) nachweisen:

a) Name und Nachname, Geburtsdatum, Geburtsort und Wohnort;

b) Vollendung des 18. Lebensjahres;

c) italienische/r Staatsbürger/in oder gleichgestellte/r Bürger/in - darin inbegriffen sind die Inhaber/innen der langfristigen Aufenthaltsberechtigung - EG und die Inhaber/innen der unbegrenzt gültigen Aufenthaltskarte - zu sein;

d) Besitz des Studientitels:

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule sowie zusätzlich

Spezialisierungstitel:

Diplom als Sozialbetreuer/in

oder

Diplom als Altenpfleger und Familienhelfer und zusätzliches

Diplom als Behindertenbetreuer

die im Land Südtirol gelten bzw. anerkannt sind

und

auf alle Fälle Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises

"C".

oder

Besitz einer Bescheinigung gemäß gesetzestretendem

Dekret Nr. 86/2010

Die vertikale Mobilität ist im Sinne des Art. 74 des geltenden bereichsübergreifenden Kollektivvertrages nicht möglich (Notwendigkeit des spezifischen Berufsdiploms).

Die im Ausland erworbenen Studientitel müssen von der zuständigen Behörden erkannt worden sein;ist,

e) die Gemeinde, in welcher der Bewerber/innen in den Wählerlisten eingetragen sind, bzw. die Gründe für die Nichteintragung oder Streichung aus denselben Listen;

f) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen einschließlich der, vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung (sogenannte "Strafzumessung") vorgesehenen, Urteile und bei erlittenen, strafrechtlichen Verurteilungen auch die eventuellen Anträge auf Wiedereinsetzung und eventuell anhängige Strafverfahren;

g) Fehlen einer Amtsenthebung bzw. einer Entlassung oder Absetzung vom Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung und Fehlen einer Unvereinbarkeitsstellung im Sinne der geltenden Gesetze;

- h) (solo per i candidati di sesso maschile): la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) (nur für männliche Bewerber): Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht,
- i) idoneità fisica e psichica all'esercizio continuativo ed incondizionato delle mansioni e l'assenza di difetti ed imperfezioni che possano influire sul rendimento in servizio;
- i) körperliche und geistige Eignung zur ständigen und uneingeschränkten Ausübung der Aufgaben sowie Fehlen von körperlichen Mängeln, welche sich auf die Ausübung der Tätigkeiten auswirken könnten;
- l) essere celibe/nubile o coniugato/a con o senza figli a carico e la loro data di nascita (ai fini eventuale preferenza in caso di parità di punteggio);
- l) ledig oder verheiratet zu sein, ohne bzw. mit zu Lasten lebenden Kindern, sowie das Geburtsdatum derselben (für eventuelle Vorzüge bei Punktegleichheit);
- m) l'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni; **la relativa certificazione in originale e in busta chiusa, va presentata unitamente alla domanda di ammissione.**
- m) Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, im Sinne des Art. 18 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung; **Die entsprechende Bescheinigung muss im Original und in einem geschlossenen Umschlag gemeinsam mit dem Zulassungsgesuch eingereicht werden.**
- n) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "C" previsto dall'art. 4 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 ovvero un attestato secondo il decreto legislativo n. 86/2010;
- n) Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises "C", gemäß Art. 4 des D.P.R. vom 26 Juli 1976, Nr. 752 oder Besitz einer Bescheinigung gemäß gesetzestretendem Dekret nr. 86/2010;
- o) la lingua (italiana o tedesca) nella quale intende sostenere le prove d'esame ai sensi dell'art. 20 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752;
- o) Sprache (deutsch oder italienisch) in welcher die Bewerber/innen laut Art. 20 des D.P.R. vom 26 Juli 1976 Nr. 752 die Prüfungen ablegen wollen;
- p) di essere eventualmente iscritto negli elenchi degli appartenenti alle categorie protette in base alla legge 12 marzo 1999, n. 68.
- p) eventuell in den Listen der Angehörigen der geschützten Kategorien gemäß Gesetz vom 12 März 1999, Nr. 68 eingetragen zu sein;
- q) il preciso recapito al quale potranno essere effettuate dall'Azienda le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che dovranno essere rese note le variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento di questo. L'Azienda non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondente alla situazione esistente al momento della comunicazione;
- q) genaue Adresse, an die alle Mitteilungen dieses Betriebs in Bezug auf den Wettbewerb gerichtet werden können, wobei zu beachten ist, dass alle Adressenänderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, unverzüglich gemeldet werden müssen. Der Betrieb haftet in keiner Weise für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften;
- r) l'accettazione senza alcuna riserva delle condizioni previste dal regolamento del personale in vigore e da quelli futuri;
- r) die vorbehaltlose Annahme der Bedingungen, welche in der geltenden und in den zukünftigen Personaldienstordnungen enthalten sind;
- s) il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno diritto di precedenza o rispettivamente di preferenza nella nomina pena la non valutazione dei medesimi.
- s) Besitz etwaiger Titel, die bei bestandem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung geben, andernfalls können diese nicht geltend gemacht werden.
- 5. Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato attivo, coloro che siano stati dichiarati decaduti o dispensati dall'impiego da una pubblica amministrazione e coloro che si trovano in posizioni di incompatibilità previste dalle vigenti leggi.**
- 5. Die Bewerber/innen, denen das aktive Wahlrecht aberkannt wurde, die von einer öffentlichen Verwaltung von der Stelle abgesetzt oder enthoben wurden oder die aufgrund geltender Gesetze einen Unvereinbarkeitsgrund für die Bekleidung einer öffentlichen Stelle aufweisen, haben keinen Zutritt zu den Stellen.**
- 6. I requisiti di cui sopra devono essere posseduti alla data di scadenza del termine per la presentazione della domanda. L'esclusione di candidati dal concorso è decisa dall'Azienda, che adotta il relativo provvedimento**
- 6. Die Bewerber/innen müssen zum Zeitpunkt der Einreichsfrist der Gesuche im Besitz aller oben genannten Voraussetzungen sein. Der Ausschluss vom Wettbewerb wird vom Betrieb beschlossen, die auch die entsprechende Maßnahme erlässt.**
- 7. Il candidato deve apporre, a pena di esclusione, la firma in calce alla domanda di ammissione.**
- 7. Die Zulassungsgesuche müssen – bei Strafe des Ausschlusses - von den Bewerbern/innen unterzeichnet werden.**
- 8. Tutti i candidati sono tenuti ad allegare alla domanda la quietanza del versamento della tassa di concorso di Euro**
- 8. Alle Bewerber/innen müssen dem Gesuch die Quittung in Bezug auf die erfolgte Einzahlung der Wettbewerbssteuer von**

10,00= sul conto della Tesoreria dell'Azienda – Intesa San Paolo, Via della Mostra, 7/a - comprovante tale versamento (IBAN IT47 Z030 6911 6196 5110 0012 392). La tassa di concorso non è in ogni caso rimborsabile.

9. Alla domanda va allegato un elenco dei documenti presentati, indicando gli eventuali documenti che si trovano già in possesso dell'Azienda e specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per, concorso per, ecc).

10. L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione comportano la non valutazione del documento indicato.

11. I documenti e i titoli allegati alla domanda possono essere dichiarati con autocertificazione nei casi previsti dalle leggi sopra citate. In caso contrario dovranno essere prodotti in originale o copia autenticata in carta libera.

12. Alcune delle dichiarazioni di cui sopra costituiscono dichiarazioni sostitutive di atto di notorietà di cui all'art. 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa), e come tali implicano che la sottoscrizione della domanda sia fatta **in presenza del dipendente addetto** (in alternativa – in caso di spedizione o presentazione della domanda tramite persona diversa dall'interessato – è possibile: 1) fare autenticare la firma o 2) allegare alla domanda fotocopia anche non autenticata di documento di identità valido del candidato.

13. **Le dichiarazioni mendaci, l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia. In ogni caso, in ipotesi di dichiarazioni non veritiere, il dichiarante decade dai benefici ottenuti sulla base della dichiarazione non vera.**

14. La sottoscrizione della domanda da parte del candidato assume valore di consenso alla comunicazione e diffusione dei dati personali ai sensi del Codice in materia di protezione dei dati personali – decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196 e successive modifiche ed integrazioni. Tale trattamento dei dati è effettuato comunque nel rispetto della normativa ed è finalizzato unicamente a raggiungere gli scopi della procedura di concorso.

4

SPECIFICAZIONI IN MERITO ALLA DOMANDA

1. Sono esclusi dal concorso i candidati che non regolarizzano la domanda entro il termine perentorio fissato dall'Azienda.

5

CRITERI GENERALI DI VALUTAZIONE

1. Per la presente procedura concorsuale valgono i seguenti criteri di valutazione degli esami.

10,00 Euro beilegen. Dieser Betrag muss beim Schatzamt des Betriebs – Intesa San Paolo, Mustergasse 7/a (IBAN IT47 Z030 6911 6196 5110 0012 392) - eingezahlt werden. Die Wettbewerbsgebühr wird auf keinen Fall zurückerstattet.

9. Dem Gesuch muss eine Liste der eingereichten Unterlagen beigelegt werden. Die allfälligen Unterlagen, die sich bereits im Besitz des Betriebs befinden, müssen separat angeführt werden wobei auch der Grund für deren frühere Einreichung angegeben werden muss (z.B. Rangordnung für befristete Aufnahme als, Wettbewerb für, u.s.w.):

10. Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben führen zur Nichtbewertung der angegebenen Unterlage.

11. Die dem Gesuch beigelegten Unterlagen und Titel können in den, von den oben erwähnten Gesetzen vorgesehen Fällen mittels Eigenerklärung angegeben werden; falls keine Eigenerklärung eingereicht wird, müssen sie im Original oder als beglaubigte Abschrift auf stempelfreiem Papier eingerichtet werden.

12. Einige der oben angeführten Erklärungen sind im Sinne des Art. 47 des D.P.R. vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 (Einheitstext über die Gesetzes- und Regelungsanordnungen im Bereich der Verwaltungsunterlagen) Ersatzerklärungen von Notariatsakten und bedingen als solche, dass die Unterzeichnung des Gesuchs **im Beisein des/r zuständigen Bediensteten** erfolgen muss (als Alternative: bei der Zusendung auf dem Postwege oder Einreichung des Gesuchs durch eine andere Person können die Bewerber/innen: 1) die Unterschrift beglaubigen lassen oder 2) dem Gesuch eine - auch nicht beglaubigte - Kopie des eigenen, gültigen Identitätsausweises beilegen).

13. **Unwahre Erklärungen oder gefälschte Unterlagen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der, in diesem Bereich geltenden, Sondergesetze geahndet. Auf alle Fälle werden dem Bewerber/innen bei unwahren Erklärungen alle Rechte entzogen, die anhand dieser Erklärungen erlangt worden sind.**

14. Die Unterzeichnung des Gesuchs von Seiten der Bewerber/innen gilt als Zustimmung im Hinblick auf die Übermittlung und Verbreitung der personenbezogenen Daten im Sinne des Datenschutzkodexes – Legislativdekretes vom 30.6.2003, Nr. 196 in geltender Fassung. Die Verarbeitung der Daten erfolgt auf alle Fälle in Beachtung der erwähnten Vorschriften und ist ausschließlich auf diejenigen Zwecke ausgerichtet, welche mit dem Wettbewerb selbst verfolgt werden.

4

KLÄRUNGEN ZUM GESUCH

1. Die Bewerber/innen, welche die im Gesuch festgestellten Mängel nicht innerhalb der vom Betrieb festgesetzten Ausschlussfrist beheben, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

5

ALLGEMEINE BEWERTUNGSKRITERIEN

1. Im Rahmen des vorliegenden Wettbewerbs werden für die Bewertung der Prüfungen folgende Kriterien herangezogen: Gesamtbewertung des Wettbewerbs: 60 Punkte;

Totale valutazione concorso: 60 punti

a) valutazione di ciascuna delle due prove, scritta/pratica e orale: massimo 30 punti; ciascuna prova si considera superata se viene raggiunto almeno il punteggio di 18/30.

2. In caso di parità di punteggio, si applicano i titoli di precedenza e preferenza previsti dal D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche (articolo 5, commi 4 e 5).

3. Non sono presi in considerazione e valutati certificati richiesti e non presentati nei termini, o non regolari dal punto di vista amministrativo o mancanti di elementi necessari. Lo stesso vale per autocertificazioni o dichiarazioni sostitutive non effettuate nei modi di legge.

a) Wertung der einzelnen Prüfungen (schriftlich/praktisch und mündlich): Höchstwertung 30 Punkte; die Prüfungen gelten als bestanden, wenn eine Wertung von mindestens 18/30 erzielt wurde.

2. Bei gleicher Wertung werden die, im Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 (Art. 5 Abs. 4 u. 5) in geltender Fassung vorgesehenen, Vorzugs- und Vorrangtitel herangezogen.

3. Angeforderte und nicht fristgerecht eingereichte oder verwaltungstechnisch nicht korrekte bzw. unvollständige Bescheinigungen können weder berücksichtigt noch bewertet werden. Dasselbe gilt für Eigenerklärungen oder Ersatzerklärungen, welche nicht in Beachtung der geltenden Gesetze verfasst worden sind.

6

MODALITA' DI SVOLGIMENTO DELLA PROVA D'ESAME

1. I/Le partecipanti al concorso saranno sottoposti ad una prova scritta/pratica e ad una prova orale secondo il seguente programma.

Le prove faranno riferimento alle seguenti discipline oggetto del programma di studio per il conseguimento dell'attestato professionale di Operatore Socio Assistenziale in provincia di Bolzano:

Competenze dell'operatore socio assistenziale – Nozioni di psicologia – Nozioni di Sociologia - Organizzazione dei servizi e legislazione sociale – Nozioni di Informatica - Documentazione in ambito socio-assistenziale - La cultura del servizio - Deontologia professionale ed analisi del ruolo - Primo soccorso - Elementi di igiene ed educazione alla salute - Assistenza di base - Igiene posturale – Elementi di educazione alimentare - Metodologia del lavoro sociale - Animazione - Relazione d'aiuto - Sicurezza in ambiente domestico ed ospitativo – Elementi di educazione al movimento - Nozioni di psichiatria - Gerontopsichiatria – Nozioni di geriatria- Psicopedagogia degli anziani – Elementi di riabilitazione motoria - Disturbi dell'espressione e della comprensione verbale – Prevenzione e cura del piede anziano – Sofferenza e morte - I bisogni della persona ed il loro soddisfacimento - Procedure diagnostico-terapeutiche – I parametri vitali.

Esercizio delle mansioni previste per il profilo professionale di operatore socio assistenziale;

- L'Azienda Servizi Sociali di Bolzano: Statuto.
- Diritti e doveri del pubblico dipendente, il codice disciplinare e comportamentale.
- La responsabilità del dipendente pubblico;
- Cenni su diritto di accesso agli atti e disciplina in materia di privacy (D.Lgs 196/2003 e successive modifiche ed integrazioni).
- Cenni in materia di sicurezza dei lavoratori sul luogo di lavoro (D.Lgs. 81 del 2008);

6

ABWICKLUNG DER PRÜFUNG

1. Die Wettbewerbsteilnehmer/innen werden – laut nachstehendem Programm - einer schriftlichen/praktischen und einer mündlichen Prüfung unterzogen:

Die Prüfungen beziehen sich auf die folgenden Fächer, die Gegenstand des Lehrplanes für das Arbeitszeugnis als Sozialbetreuer/in in der Provinz Bozen sind:

Zuständigkeiten des Sozialbetreuers – Kenntnisse der Psychologie - Kenntnisse der Soziologie - Organisation der Dienste und Sozialgesetzgrundlagen – Kenntnisse Informatik – Die Dokumentation im Bereich der Sozial- und Pflegedienste - Dienstkultur – Deontologie und Rollenanalyse - Erste Hilfe - Grundlagen der Hygiene und Gesundheitserziehung - Grundbetreuung - Haltungshygiene – Grundlagen der Ernährungsaufklärung - Methodologie der Sozialarbeit – Animation - Die Hilfsbeziehung - Sicherheit im Haus bzw. Heim – Grundlagen der Bewegungserziehung – Kenntnisse der Psychiatrie – Gerontopsychiatrie – Kenntnisse der Geriatrie – Psychopädagogik der Senioren – Grundlagen der Bewegungsrehabilitation – Sprach- und Verständnisstörungen – Vorbeugung und Fußpflege der Senioren – Schmerzen und Tod - Die Bedürfnisse der Person und ihre Zufriedenstellung - diagnostische und therapeutische Verfahren - Die Vitalzeichen.

Ausübung der für das Berufsbild „Sozialbetreuer/in“ vorgesehenen Aufgaben;

- Der Betrieb für Sozialdienste Bozen: Satzung.
- Rechte und Pflichten der Bediensteten der öffentlichen Verwaltung, Disziplinkodex und Verhaltenskodex;
- Die Haftung der öffentlichen Bediensteten;
- Allgemeine Kenntnisse des Rechts auf Zugang zu den Akten und das Datenschutzgesetz (gesetzesvertretendes Dekret Nr. 196/2003 in geltender Fassung);
- Allgemeine Kenntnisse über die Sicherheit und Gesundheit der Bediensteten am Arbeitsplatz

(gesetzesvertretendes Dekret Nr. 81/2008);

- Legge Provinciale 12 ottobre 2007, n. 9: Interventi per l'assistenza alle persone non autosufficienti ;
- Condizioni generali relative al servizio di assistenza domiciliare;
- Cenni sui diversi tipi di demenza e sulle modalità di gestione assistenziale delle stesse;
- Contratto relativo al servizio di assistenza domiciliare e relativi allegati;
- Regolamento per la gestione dei servizi residenziali per l'assistenza agli anziani;
- Carta dei servizi delle case di riposo;
- Patto di accoglienza per le case di riposo;
- Regolamento per i Distretti sociali di Bolzano.
- Carta dei servizi "SAD" Servizio di assistenza domiciliare;
- D.P.G.P. n. 42/2009 „Regolamento sui compiti e sulla formazione dell'operatore o dell'operatrice socio assistenziale“;
- Principi generali e della pedagogia delle persone con disabilità (integrazione e normalizzazione);
- Vita, studio, lavoro, abitare tempo libero dei portatori di handicap;
- Le funzioni dell'assistente nell'educazione, nella promozione e nell'assistenza di soggetti con disabilità;
- Lavoro di gruppo e suddivisione dei ruoli nel campo dell'integrazione;
- Riordino dei servizi sociali (Legge Provinciale 30 aprile 1991, n. 13), e successive modifiche ed integrazioni;
- Fondamenti di psicologia| pedagogia dello sviluppo e dell'educazione di persone con disabilità;
- Conoscenza di base delle forme di handicap e di quadri clinici delle misure di assistenza specifica;
- Principi di assistenza ai minorati gravi e promozione della loro autonomia;
- Legge provinciale n. 7 del 14 luglio 2015: Partecipazione e inclusione delle persone con disabilità.
- Landesgesetz vom 12. Oktober 2007, Nr. 9; Maßnahmen zur Sicherung der Pflege;
- Generelle Bedingungen bezüglich des Hauspflegedienstes;
- Hinweise über die verschiedenen Demenzarten und über deren Betreuungsmöglichkeiten;
- **Vertrag in Bezug auf den Hauspflegedienst und entsprechende Anlagen;**
- Reglement zur Führung von Wohneinrichtungen zur Altenbetreuung;
- Dienstcharta der Altersheime;
- Der Heimvertrag in den Altersheimen;
- Verordnung für die Sozialsprengel.
- Dienstcharta „HPD“ Der Hauspflegedienst;
- D.L.H. Nr.42/2009 „Verordnung über Aufgaben und Ausbildung des Sozialbetreuers oder des Sozialbetreuerin,“
- Allgemeine Grundsätze und Ziele der Pädagogik für Menschen mit Behinderung (Integration - Normalisierung);
- Leben, Lernen, Arbeiten, Wohnen Freizeit der Menschen mit Behinderung;
- Die Funktionen der Betreuer im Rahmen der Erziehung, der Förderung und Betreuung von Menschen mit Behinderung;
- Teamarbeit und Rollenverteilung bei der Integration von Menschen mit Behinderung;
- Neuordnung der Sozialdienste (Landesgesetz vom 30. April 1991, Nr.13 in geltender Fassung);
- Grundkenntnisse aus Psychologie und Pädagogik über Entwicklung und Erziehung von Menschen mit Behinderung;
- Grundkenntnisse der Behinderungsformen und Krankheitsbilder und der spezifischen Betreuungsmaßnahmen;
- Grundsätze der Betreuung Schwerstbehinderter und Förderung ihrer Selbständigkeit;
- Landesgesetz Nr. 7 vom 14 Juli 2015: Teilhabe und Inklusion von Menschen mit Behinderungen;

- Regolamento e Carta dei servizi dell'ufficio persone con disabilità;
- Assistenza di base e in particolare:
 - somministrazione farmaci per via naturale, iniezioni sottocutanee e relativa documentazione
 - medicazioni, primo soccorso e gestione criticità
 - igiene e cura della persona
 - modalità di movimentazione delle persone con disabilità
 - schede sicurezza utente (scopo, finalità aggiornamento)
 - documentazione degli eventi quotidiani
 - progettazione educativa individualizzata e compiti dell'assistente.
- Reglement und Dienstcharta des Amtes für Menschen mit Behinderung ;
- Grundbetreuung und insbesondere:
 - Verabreichung von Arzneimitteln auf natürlichem Wege oder durch subkutane Injektionen und damit zusammenhängende Unterlagen ;
 - Anlegen von Verbänden, erste Hilfe und Krisenintervention;
 - Modalitäten zur Handhabung von Menschen mit Behinderung;
 - Nutzerkarteien: Ziele und Zwecke der Aktualisierung;
 - Dokumentation der täglichen Ereignisse;
 - individuelle Erziehungsprojekte und Aufgaben der Betreuer.

prova orale:

Argomenti previsti per la prova scritta/pratica;

2. Le prove scritte/pratiche e orali verranno svolte disgiuntamente o congiuntamente secondo quanto verrà stabilito dalla commissione giudicatrice.

3. Ai/Alle candidati/e ammessi/e al concorso verrà comunicato, almeno 15 giorni prima della prova scritta/pratica, a mezzo di unica raccomandata, sia la data della prova scritta/pratica che la data di inizio delle prove orali.

L'esito della prova scritta/pratica, il calendario puntuale dei colloqui per ciascun candidato ammesso alla prova orale e gli esiti sono considerati formalmente comunicati ai/alle candidati/e mediante pubblicazione alla bacheca presso la sede dell'Azienda in via Roma 100/a e sull'albo pretorio digitale, senza bisogno di ulteriori adempimenti.

La mancata presentazione di un candidato alla sede d'esame nella data e nell'ora stabilita sulla lettera di convocazione o la presentazione in ritardo, ancorché dovuta a causa di forza maggiore, comporterà l'esclusione dall'arruolamento/dalla procedura.

4. Le prove previste dal bando non si intendono superate qualora il/la candidato/a non ottenga almeno una votazione di 18/30 in ciascuna di esse.

5. Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione specifica l'ausilio necessario ed eventuali tempi aggiuntivi per le prove d'esame in relazione allo specifico handicap.

6. Alle prove d'esame i/le concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento. L'assenza alla prova comporta l'esclusione dal concorso, qualunque ne sia il motivo, anche se indipendente dalla volontà del/della candidato/a.

I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla procedura di selezione vengono adottati d'ufficio dall'amministrazione e rispettivamente dalla commissione valutatrice. Il/la candidato/a che contravviene alle disposizioni sulle prove d'esame o che abbia copiato tutto o in parte la prova, viene escluso/a dal concorso con provvedimento della commissione.

Mündliche Prüfung:

Die für die schriftliche/praktische Prüfung vorgesehenen Themenbereiche;

2. Die praktischen und schriftlichen/mündlichen Prüfungen werden nach freiem Ermessen der Bewertungskommission gemeinsam oder voneinander getrennt durchgeführt.

3. Das Datum der schriftlichen/praktischen Prüfung und der Anfangstermin der mündlichen Prüfungen werden den zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber/innen durch ein einziges Einschreiben mindestens 15 Tage vor der schriftlichen/praktischen Prüfung mitgeteilt. **Die Ergebnisse der schriftlichen/praktischen Prüfung, der genaue Terminkalender für die Kolloquien mit den einzelnen, zur mündlichen Prüfung zugelassenen, Bewerber/innen und deren Ergebnisse werden den Bewerber/innen formell und ausschließlich durch eine Veröffentlichung an der Anschlagstafel im Verwaltungssitz des Betriebs, Romstraße Nr. 100/A und an der digitalen Amtstafel mitgeteilt.**

Wenn sich ein/e Bewerber/in nicht an dem Tag und zu der Uhrzeit einfindet, die im Vorladungsschreiben angegeben sind oder mit Verspätung erscheint, so wird er/sie - auch wenn das Nichterscheinen bzw. die Verspätung auf höhere Gewalt zurückzuführen ist - vom Verfahren ausgeschlossen.

4. Die von der Ausschreibung vorgesehenen Prüfungen gelten als bestanden, wenn die Bewerber/innen bei jeder Prüfung eine Wertung von mindestens 18/30 erzielen.

5. Die Personen mit Behinderung müssen im Zulassungsgesuch angeben, ob sie aufgrund der jeweiligen, spezifischen Behinderung eventuell Hilfsmittel und mehr Zeit für die Prüfungsarbeit benötigen.

6. Die Bewerber/innen müssen zu den Prüfungen mit einem gültigen Personalausweis erscheinen. Die Abwesenheit bei der Prüfung bringt - unabhängig vom Grund und auch falls diese nicht vom Willen der Bewerber/innen abhängt - den Ausschluss vom Wettbewerb mit sich.

Die Verwaltungsmaßnahmen in Bezug auf die Zulassung oder den Ausschluss vom gegenständlichen Wettbewerb werden von Amts wegen von der Bewertungskommission erlassen. Die Bewerber/innen, die die Anordnungen in Bezug auf die Prüfungen missachten oder im Rahmen der Prüfung vollständig oder zum Teil abschreiben, werden mit entsprechender Maßnahme der Kommission vom Wettbewerb ausgeschlossen

7. Al termine della procedura di concorso i/e concorrenti risultati non idonei/e sono tenuti/e a ritirare di persona presso l'Ufficio Gestione Personale la busta chiusa con la propria certificazione di appartenenza o aggregazione a gruppo linguistico allegata alla domanda di ammissione. Qualora – entro un mese all'approvazione della graduatoria di merito – non vi abbiano provveduto, le buste ancora chiuse verranno distrutte d'ufficio.

7. Nach Abschluss des Wettbewerbs müssen die nicht geeigneten Bewerber/innen persönlich den, bei der Einreichung des Zulassungsgesuchs abgegebenen, geschlossenen Umschlag mit der eigenen Sprachgruppenzugehörigkeits- oder Zuordnungserklärung im Amt für Personalwesen abholen. Sollten die nicht geeigneten Bewerber/innen innerhalb eines Monats ab Genehmigung der Wettbewerbsrangordnung dieser Pflicht nicht nachkommen, so werden die noch verschlossenen Umschläge von Amts wegen vernichtet.

7

NOMINA DEI VINCITORI E DISPOSIZIONI FINALI

1. La graduatoria è approvata con decreto del Direttore dell'Azienda, pubblicato all'albo pretorio digitale ed è altresì affissa alla bacheca al piano terreno della sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma 100/A.

2. E' facoltà dell'Azienda far accertare l'idoneità fisica dei/delle candidati/e vincitori/trici alle mansioni mediante il medico competente nominato nell'ambito della normativa di cui al Decreto Legislativo 9 aprile 2008, n. 81 (visita preventiva). In caso di esito sfavorevole il/la lavoratore/trice decade dall'assunzione ed il contratto si risolve di diritto.

Per i/le candidati/e vincitori/trici che prenderanno servizio nelle Case di riposo, ai sensi della vigente normativa in materia di salute e protezione dei lavoratori (D.Lgs. n. 81/2008, Titolo X) ai fini dell'assunzione l'Azienda ha l'obbligo di accertare il rischio di TBC e il lavoratore di sottoporsi ai relativi accertamenti.

3. La nomina dei vincitori ha luogo nel rispetto delle disposizioni stabilite nel vigente regolamento del personale.

4. Il/La vincitore/trice deve dichiarare per iscritto l'accettazione della nomina entro il termine stabilito dall'Azienda nella relativa comunicazione. In mancanza di tale dichiarazione si intende rinunciario al posto. L'assunzione in servizio deve avvenire entro il termine fissato.

5. L'Azienda si riserva di autorizzare deroghe al termine di inizio servizio; le relative richieste devono in ogni caso essere specificamente e opportunamente motivate e documentate.

6. I posti da coprire possono essere sia a tempo pieno che a tempo parziale in base alle esigenze aziendali ed in particolare a seconda della destinazione e dell'orario specifico della struttura relativa: pertanto i candidati che assumeranno servizio si impegnano, **a pena di decadenza dall'impiego**, ad assumere servizio con l'orario indicato dalla direzione dell'Ufficio di destinazione.

7. L'Azienda si riserva insindacabilmente la facoltà di ritirare il presente bando di concorso e di modificarlo

7

ERNENNUNG DER SIEGER UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

1. Die Rangordnung wird mit Dekret des Generaldirektors des Betriebs genehmigt und an der digitalen Amtstafel veröffentlicht. Die Rangordnung wird durch die Anbringung an der Anschlagtafel der schreibenden Körperschaft, im Erdgeschoss des Verwaltungssitzes, Romstraße Nr. 100/A veröffentlicht.

2. Der Betrieb behält sich das Recht vor, die körperliche Eignung der Gewinner/innen für die auszuübenden Funktionen vom Betriebsarzt überprüfen zu lassen, der im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes vom 9. April 2008, Nr. 81 ernannt worden ist (Vorsorgeuntersuchung). Sollte die Untersuchung zu einem negativen Ergebnis führen, verfällt für die eventuell betroffenen Bediensteten das Anrecht auf die Stelle; gleichzeitig wird der Vertrag kraft Gesetzes aufgelöst.

Für die Gewinner, die in den Altersheimen angestellt werden, hat der Betrieb im Sinne der geltenden Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Schutz des Arbeiters (Legislativdekret Nr. 81/2008, Titel X) die Pflicht das TBC-Risiko festzustellen und den Arbeiter die notwendigen Kontrollen unterziehen zu lassen.

3. Die Ernennung der Gewinner/innen erfolgt in Beachtung aller, in der geltenden Personaldienstordnung festgesetzten, Bedingungen.

4. Die Gewinner/innen müssen schriftlich und innerhalb der vom Betrieb in der entsprechenden Mitteilung festgesetzten Frist, die Ernennung annehmen. Falls keine schriftliche Erklärung einlangt, gilt dies als Verzicht auf die Stelle. Die Dienstaufnahme muss innerhalb der festgesetzten Frist erfolgen.

5. Der Betrieb behält sich das Recht vor, Ausnahmen in Bezug auf den Dienstbeginn zu gestatten; die diesbezüglichen Gesuche müssen auf alle Fälle spezifisch und angemessen begründet und dokumentiert werden.

6. Die ausgeschriebenen Stellen können, je nach Bedürfnis des Betriebs und insbesondere in Beachtung der Zieleinrichtung und der darin geltenden, spezifischen Arbeitszeiten sowohl Vollzeit- als auch Teilzeitstellen sein: die Gewinner/innen **verpflichten** sich demnach - bei Strafe **des Verlusts des Anrechts auf die Stelle** - den Dienst in Beachtung der Arbeitszeit anzutreten, die von der Direktion des Bestimmungsamtes vorgegeben wird.

7. Der Betrieb behält sich weiter das unanfechtbare Recht vor, die vorliegende Ausschreibung zu widerrufen oder

qualora ragioni organizzative o di pubblico interesse lo richiedano, dandone avviso ai/alle candidati/e mediante affissione alla bacheca presso la sede amministrativa dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano in via Roma n. 100/A e all'albo pretorio digitale

abzuändern, falls dies aus organisatorischen Gründen oder aus öffentlichen Interessen notwendig erscheinen sollte; die Bewerber/innen werden über einen derartigen Vorgang durch die Anbringung einer entsprechenden Nachricht an der Anschlagtafel im Verwaltungssitz des Betriebs in der Romstraße Nr. 100/A und an der digitalen Amtstafel in Kenntnis gesetzt.

8 GRADUATORIA

1. La graduatoria degli/delle idonei/e al presente concorso ha validità di **3** anni dalla data di approvazione ai fini esclusivi della eventuale copertura dei posti che si rendessero successivamente vacanti, fatta eccezione per i posti istituiti o trasformati dopo l'approvazione della graduatoria, per i quali andrà pertanto indetto un nuovo concorso.

2. L'Azienda si riserva comunque la facoltà in ordine ad eventuali scorrimenti della graduatoria, in base a motivi di opportunità. Gli eventuali scorrimenti avvengono secondo l'ordine di graduatoria e nel rispetto delle riserve linguistiche e in materia di assunzioni riservate agli invalidi.

3. Per quanto non previsto dal presente bando, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti".

4. Dalla data di assunzione del servizio il dipendente dovrà permanere per almeno tre anni di effettivo servizio nel profilo e nella posizione lavorativa assegnata a seguito del concorso (ovvero Ripartizione strutture residenziali e semiresidenziali, Ripartizione servizi territoriali e ufficio persone con disabilità).

Il candidato vincitore, in base all'ordine di graduatoria, sarà inserito nei diversi servizi dell'Azienda, in base al fabbisogno e secondo le regole di questa. Al rapporto di lavoro è legata una permanenza minima di tre anni sul posto/attività di prima destinazione, allo scadere dei quali è comunque facoltà dell'Azienda effettuare trasferimenti di singoli o gruppi di dipendenti tra servizi in base a oggettive esigenze di organizzazione e funzionali legate all'efficiente ed efficace prestazione del servizio istituzionale. Il candidato che risulti vincitore del concorso è impegnato quindi a seguire tale programmazione dell'attività.

Per ulteriori informazioni i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio Gestione Personale dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano, via Roma 100/A, Bolzano - Tel. 0471/457735; Fax 0471/457799 nel seguente orario al pubblico: da lunedì a venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00; il lunedì anche nel pomeriggio dalle ore 15.00 alle 16.15; il giovedì dalle ore 8.30 alle 13.00 e dalle 14.00 alle 17.30.

Posta Elettronica Certificata (PEC) proveniente da un indirizzo di posta elettronica certificata *del candidato/della candidata* utilizzando esclusivamente l'indirizzo assb@legalmail.it avendo cura di allegare tutta la documentazione richiesta in formato pdf, tif o ipeg (tranne il certificato di appartenenza o aggregazione al gruppo linguistico, il quale dovrà essere inserito in una busta chiusa e consegnato secondo le modalità di cui ai seguenti punti b) e c);

8 RANGORDNUNG

1. Die Rangordnung der geeigneten Bewerber/innen gilt - ab dem Zeitpunkt der Genehmigung - für **3** Jahre und wird ausschließlich für die Besetzung jener Stellen herangezogen, die nach Genehmigung derselben frei werden sollten; hierbei sind demnach jene Posten ausgeschlossen, die nach Genehmigung der Rangordnung eingeführt bzw. umgewandelt werden. Für diese Stellen muss ein neuer Wettbewerb ausgeschrieben werden.

2. Der Betrieb behält sich auf jeden Fall das Recht vor, je nach Zweckmäßigkeit zu weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung vorzugehen. Die eventuellen weiteren Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen in Beachtung der Position in der Rangordnung sowie in Beachtung der Vorbehalte für Sprachgruppen und für die Aufnahme von Invaliden.

3. Für die von diesem Ausschreibungstext nicht geregelten Bereiche, verweist man auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Verordnungen.

4. Ab dem Datum der effektiven Dienstaufnahme müssen die einzelnen Bediensteten einen mindestens dreijährigen Dienst im Berufsbild und mit der Arbeitsposition leisten, für die der vorliegende Wettbewerb ausgeschrieben worden ist. Die Gewinner werden in Beachtung der Rangordnung, des Personalbedarfs im Betrieb und in Beachtung der Betriebsregeln in die verschiedenen Betriebsdienste aufgenommen. (Abteilung der stationäre und teil-stationäre Einrichtungen, der Territoriale Dienste und Amt für Menschen mit Behinderung).

Die Arbeitsbeziehung bedingt einen Mindestdienst von drei Jahren am ursprünglich zugeteilten Arbeitsplatz. Nach Ablauf dieser Frist kann der Betrieb anhand von organisatorischen oder funktionellen Bedürfnissen im Zusammenhang mit der effizienten Ausübung der jeweiligen institutionellen Leistungen, einzelne oder mehrere Bedienstete zu anderen Diensten/Einrichtungen versetzen. Die Gewinner des Wettbewerbs sind demnach verpflichtet, diese Tätigkeitsprogrammierung anzunehmen und zu befolgen.

Für weitere Informationen können sich die Bewerber/innen an das Amt für Personalwesen des Betriebes für Sozialdienste Bozen, Romstr. Nr. 100/A, Bozen - Tel. Nr. 0471/457735; Fax 0471/457799 wenden. Parteienverkehr: Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.00 Uhr; am Montag auch nachmittags von 15.00 bis 16.15 Uhr. Am Donnerstag von 8.30 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr.

Zertifizierte E- Mail (PEC) vermittelt zertifizierter E - Mail Adresse *der Bewerber/innen* und ausschließlich an die Adresse assb@legalmail.it wobei darauf zu achten ist, dass alle angeforderten Unterlagen in den Formaten .pdf, .tif oder .jpeg übermittelt werden müssen (ausgenommen ist hierbei die Bestätigung über die Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer Sprachgruppe, die in einen geschlossenen Umschlag eingefügt werden und gemäß den Bestimmungen in den folgenden Punkten b) und c)

Indirizzo per consegna a mano:
Via Roma 100/A - 39100 Bolzano
Indirizzo per invio postale:
Casella Postale aperta
Succursale 10
Via Resia, 190 - 39100 Bolzano

L'Azienda non si assume alcun tipo di responsabilità per raccomandata non pervenute spedite con modalità diverse da quanto indicato sopra.

ASSB si riserva di revocare la procedura concorsuale a propria totale discrezione in particolare in relazione ad emanandi provvedimenti tanto nazionali che locali di limitazione ovvero addirittura di blocco delle assunzioni.

9

INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Desideriamo informarLa che il decreto legislativo 30.6.2003 n. 196, "Codice in materia di protezione dei dati personali", prevede la tutela della riservatezza dei dati personali relativi a persone o altri soggetti. I dati personali sono raccolti e trattati da questa amministrazione esclusivamente per lo svolgimento di funzioni istituzionali.

Finalità del trattamento dei dati

I dati personali vengono raccolti e trattati nelle normali attività d'ufficio per l'adempimento di funzioni istituzionali, amministrative, contabili o per finalità strettamente correlate all'esercizio di poteri e facoltà riconosciute ai cittadini e agli amministratori.

Trattamento di dati sensibili e/o giudiziari

Il trattamento riguarda anche i seguenti dati sensibili e/o giudiziari:

1. contributi sindacali ai sensi dell'art. 90 del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;
2. permessi, congedo straordinario e aspettative sindacali ai sensi di quanto disposto dagli artt. 99 e seguenti del contratto collettivo intercompartimentale del 1.8.2002;
3. condanne e procedimenti giudiziari pendenti contenuti in dichiarazioni sostitutive ai sensi del D.P.R. n. 445/2000;
4. l'appartenenza al gruppo linguistico ai sensi di quanto disposto dall'art. 74 del D.P.G.R. n. 3/L/1999, dalla Legge provinciale n. 16/1995, dal D.P.R. n. 445/2000 e dal Regolamento del personale (decreto del Direttore n. 291 del 21.9.2010) e successive modifiche.

Modalità del trattamento

I dati vengono trattati con sistemi informatici e/o manuali attraverso procedure adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza degli stessi.

Il conferimento dei dati

ha natura obbligatoria

Non fornire i dati comporta

non osservare obblighi di legge e/o impedire che questa Amministrazione possa rispondere alle richieste presentate dagli interessati.

I dati possono essere comunicati

a tutti i soggetti (Uffici, Enti ed Organi della Pubblica Amministrazione, Aziende o Istituzioni) che secondo le norme sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di accesso

I dati possono essere conosciuti

dal titolare, dai responsabili del trattamento, dagli incaricati del trattamento dei dati personali e dall'amministratore di sistema di questa Amministrazione.

I dati possono essere diffusi nei termini consentiti.

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):

Salve diverse disposizioni, i diritti dell'interessato sono (art. 7 del D.lgs. 196/2003):

1. richiedere la conferma dell'esistenza o meno dei dati che lo riguardano;
2. ottenere la loro comunicazione in forma intelligibile;
3. richiedere di conoscere l'origine dei dati personali, le finalità e modalità del trattamento, la logica applicata se il trattamento è effettuato con

abgegeben werden muss);

Adresse für die persönliche Übergabe:
Romstraße 100/A - 39100 Bozen
Adresse für die Übermittlung auf dem Postwege
Offenes Postfach
Filiale 10
Reschenstraße, 190 – 39100 Bozen

Der Betrieb haftet in keiner Weise für Einschreiben, die nicht eingegangen sind, da sie nicht in Beachtung der oben beschriebenen Modalitäten versandt worden sind.

Der BSB behält sich das Recht vor, den gegenständlichen Wettbewerb nach eigenem, freiem Ermessen und insbesondere in Beachtung der zu erlassenden, staatlichen und/oder örtlichen Maßnahmen zur Einschränkung der Aufnahmen oder sogar zum vollständigen Aufnahmestopp zu widerrufen.

9

AUSKUNFTSERTEILUNG ÜBER DIE BEHANDLUNG DER PERSONENBEZOGENEN DATEN.

Wir informieren Sie, dass der „Datenschutzkodex“ laut Legislativdekret vom 30.6.2003, Nr. 196 den Schutz der Vertraulichkeit der Daten vorsieht, die sich auf Personen und auf andere Rechtssubjekte beziehen. Die personenbezogenen Daten werden von dieser Verwaltung ausschließlich zu institutionellen Zwecken gesammelt und verarbeitet.

Zweck der Datenverarbeitung

Die personenbezogenen Daten werden im Rahmen der normalen Verwaltungstätigkeit gesammelt und verarbeitet und dienen der Wahrnehmung institutioneller, verwaltungstechnischer oder buchhalterischer Tätigkeiten bzw. für Zwecke, die mit der Ausübung der den Bürgern und Verwaltern zuerkannten Rechte und Befugnisse zusammenhängen

Verarbeitung von sensiblen und/oder Gerichtsdaten

Die Verarbeitung betrifft auch folgende sensible und/oder Gerichtsdaten:

Gewerkschaftsbeiträge im Sinne des Art. 90 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 1.8.2002;

Freistellungen vom Dienst, Sonderurlaub und Wartestand für Gewerkschaftsfunktionäre im Sinne der Art. 99 und folgende des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 1.8.2002;

Verurteilungen und anhängige Gerichtsverfahren enthalten in Ersatzerklärungen im Sinne des D.P.R. Nr. 445/2000;

Sprachgruppenzugehörigkeit im Sinne des Art. 7 des D.P.R.A. Nr. 3/L/1999, des Landesgesetzes Nr. 16/1995, der Bestimmungen im D.P.R. Nr. 445/2000 und der Personaldienstordnung (Dekrets des Betriebsdirektors Nr. 291 vom 21.09.2010) in geltender Fassung.

Verarbeitungsmethode

Die Daten werden von Hand und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern verarbeitet, jedenfalls nach geeigneten Verfahren, die die Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten gewährleisten.

Die Mitteilung der Daten

ist obligatorisch

Die fehlende Mitteilung der Daten

hat zur Folge, dass Gesetzespflichten missachtet werden und/oder dass diese Verwaltung daran gehindert wird, den von den betroffenen Personen eingereichten Anträgen zu entsprechen.

Die Daten können mitgeteilt werden

allen Rechtssubjekten (Ämter, Körperschaften und Organe der öffentlichen Verwaltung, Betriebe und Einrichtungen), die im Sinne der Bestimmungen verpflichtet sind, diese zu kennen, oder diese kennen dürfen, sowie jenen Personen, die Inhaber des Aktenzugriffsrechtes sind.

Die Daten können

vom Rechtsinhaber, von den Verantwortlichen, den Beauftragten für die Verarbeitung personenbezogener Daten und vom Systemverwalter dieser Verwaltung zur Kenntnis genommen werden.

Die Daten werden im erlaubten Rahmen verbreitet.

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen die folgenden Rechte inne: (Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003):

Vorbehaltlich anderslautender Bestimmungen haben die betroffenen Personen das Recht: (Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 196/2003):

- die Bestätigung der Existenz der ihn/sie betreffenden Daten zu beantragen;
- die Mitteilung derselben in verständlicher Form zu beantragen;
- die Auskunft über die Herkunft der personenbezogenen Daten, den Verarbeitungszweck, die Modalitäten und das angewandte System zu

l'ausilio di strumenti elettronici;

4. ottenere la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge;
5. aggiornare, correggere o integrare i dati che lo riguardano;
6. opporsi, per motivi legittimi, al trattamento dei dati.

Titolare del trattamento dei dati è questa Amministrazione Azienda Servizi Sociali di Bolzano: sede amministrativa: 39100 Bolzano, via Roma n. 100/All
Responsabile che evade i reclami presentati ai sensi degli art. 7 e seguenti del summenzionato decreto legislativo è: Tomelleri Raffaella, tel. 0471/457730, fax 0471 457799.

beantragen , falls die Daten elektronisch verarbeitet werden

- zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden;
- die Aktualisierung, die Berichtigung oder die Ergänzung der ihn/sie betreffenden Daten zu verlangen;
- sich aus legitimen Gründen der Datenverarbeitung zu widersetzen

Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist diese Verwaltung: Betrieb für Sozialdienste Bozen, Verwaltungssitz: 39100 Bozen, Romstr. Nr. 100/A. Der Verantwortliche, welcher die gemäß Art. 7 und folgende des oben genannten Legislativdekretes eingereichten Beschwerden bearbeitet, ist: Tomelleri Raffaella, Tel 0471/457730, Fax 0471 457799.

Bolzano, li 09/09/2015

Bozen, am 09/09/2015

IL DIRETTORE
DER DIREKTOR
- dott./Dr. Bruno Marcato -